



Nadační fond Bible21

Výroční zpráva za rok 2019

I. Úvod

Nadační fond Bible21 vznikl v r. 1994 s cílem vytvořit nový překlad Bible, který by byl věrný originálním textům a zároveň promlouval ke čtenářům 21. století v současné, srozumitelné češtině.

Od 25. 2. 1999 je Nadační fond Bible21 registrován pod spisovou značkou N 72 u Krajského soudu v Českých Budějovicích a je mu přiděleno IČO 643 55 799. Fond řídí Správní rada ve složení Mgr. Monika Součková (předsedkyně), Václav Šístek s Marek Rolný. Ředitelem kanceláře NF je Luboš Kendra, revizorem je Ivan Stránský. Fond sídlí na adrese Rudolfovská 545, 370 01 České Budějovice.

Po 15 letech práce překladatelského týmu byl v roce 2009 prvotní cíl naplněn a v nakladatelství BIBLION vyšla kompletní Bible21, která se velmi rychle stala oblíbeným překladem nejen v církvích, ale i mimo ně.

I díky podpoře NF Bible21 bylo již vydáno na 150 000 výtisků Bible21 a téměř půl milionu Nových zákonů. V současnosti nadační fond podporuje přípravu Studijní Bible21 a několik dalších zajímavých projektů, např. každoroční Celonárodní čtení Bible.

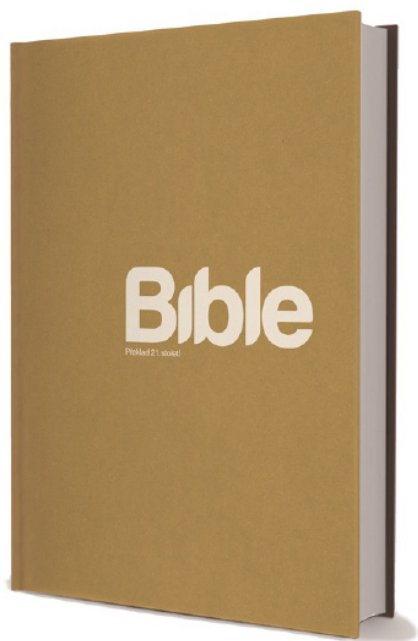
V současnosti se Nadační fond Bible21 zaměřuje na naplňování těchto cílů:

- 1. Podpora vydávání a šíření Bible v současném jazyce**
- 2. Podpora biblické gramotnosti skrze publikace, přednášky, kulturní a jiné projekty**
- 3. Podpora církví v oslovení české společnosti biblickým poselstvím**

II. Podporované projekty

Nadační fond se dlouhodobě věnuje projektům, jejichž smyslem je šíření Bible a povědomí o biblickém poselství v české společnosti:

Tisk Bible21



Nadační fond od počátku finančně podporuje vydávání překladu Bible21, jehož vznik v letech 1994–2008 zaštiťoval a financoval. V r. 2009 pak bylo i díky podpoře NF B21 vydáno celkem 118 000 výtisků Bible21. Od té doby jsou distribuovány Bible21 v mnoha různých variantách — v pevných deskách, v umělé i pravé kůži, velké a ilustrované vydání, verze s deuterokanonickými knihami, kapesní Nový zákon, Bible21 v umělé kůži PU, revidované vydání Bible21 v pevných deskách i nové vydání ve čtyřech barvách umělé kůže PU.

V roce 2019 byla vydána dlouho očekávaná kapesní Bible21 ve formátu 9,5 × 15 cm, v šesti barevných odstínech (5 000 výtisků) a bylo zrealizováno první paperbackové vydání Bible21 (10 000 výtisků). Byly také pořízeny dotisky již rozebraných kapesních Nových zákonů (10 000 výtisků), a speciálních vydání NZ – Biker Bible pro motorkáře a Metal Bible pro fanoušky tvrdé muziky (2 000 výtisků).

Zejména díky podpoře Nadačního fondu Bible21 se daří zprostředkovávat biblické poselství současným čtenářům v moderní češtině. Dostupnost Bible21 není jen ve srozumitelnosti, ale jsme rádi, že můžeme nabídnout i její cenově nenáročné výtisky (např. Paperback za 299 Kč, v rámci misijní nabídky ještě levněji). Zároveň však jsou k dispozici i další varianty v různých velikostech i vazbách včetně luxusní Bible se zlatou ořízkou v pravé kůži.

V roce 2019 bylo distribuováno přes 11 000 Biblí a 9 500 Nových zákonů. Za 10 let od prvního vydání spatřilo světlo světa už přes 150 000 výtisků Bible21. Celkový počet distribuovaných Biblí a duchovní literatury v r. 2019 dosahoval téměř 36 000 výtisků. Jsme za tyto úspěchy nesmírně vděční a těší nás, že se na jejich realizaci můžeme podílet společně s Vámi!

Parabible



Projekt Parabible, který české veřejnosti též představuje poselství Bible a to nejen díky použití překladu Bible21, ale hlavně skrze odvážné parafráze textu evangelia z pera překladatele Alexandra Fleka, pokračoval i v roce 2019. Parabible se stala nejvíce a nejrychleji prodávanou knihou uplynulého roku. Po dvou vydáních v roce 2018 byla v roce 2019 tato kniha dotiskována ještě čtyřikrát, takže celkový náklad dosáhl nebývalých 25 000 výtisků. Parabiblické texty si našly cestu na kazatelny tradičních církví i do škol, kaváren a zdravotnických i nápravných zařízení. Český rozhlas dokonce celou knihu v Sašově autorském čtení nahrál a v prosinci ji vysílal jako seriál podcastů na Radiu Wave. Nahrávka je zdarma k dispozici na stránkách MůjRozhlas.cz a v roce 2020 se chystá i audiokniha na CD! Níže přinášíme bližší informace o probíhajícím Paraturné.

Paraturné v kostce

V souvislosti s nečekaným úspěchem Parabible byl její autor Alexandr Flek zván do médií, na autorská čtení, besedy, přednášky i ke kázáním na mnoha místech České republiky i Slovenska. Zde je několik přibližných čísel, která nastiňují, jakých rozměrů Paraturné během jednoho roku nabylo:

- 7 vystoupení v televizi 9 vystoupení v rozhlasu 80 veřejných akcí 3 000 účastníků setkání 2 000 podepsaných výtisků a 15 000 najetých kilometrů
- Informace o Parabibili, probíhajícím turné i možnost si ji objednat najdete na webu: www.parabible.cz



Celonárodní čtení Bible



Nadační fond Bible21 koordinuje velikonoční ekumenickou událost s názvem Celonárodní čtení Bible. Hlavním cílem je upozornit naše spoluobčany prostřednictvím veřejného čtení Bible na nadčasové poselství Knihy knih a jeho aktuálnost i v naší sekularizované společnosti. Celonárodní čtení bible se koná pravidelně v desítkách českých měst a obcí již od roku 2009, kdy poprvé vyšla Bible21. Od té doby se tato ekumenická iniciativa stala příjemnou velikonoční tradicí na mnoha místech naší republiky. Lokální organizátoři pořádají veřejná čtení či performance podle svých představ a možností a Nadační fond Bible21 jim poskytuje potřebné informace, materiály a inspiraci. Zároveň podává kompletní přehled o tom, kde se jaká akce koná na svém webu www.ctenibible.cz a přináší novinky ve facebookové skupině Celonárodní čtení Bible.

V roce 2019 se Celonárodní čtení Bible konalo již po jedenácté. Uskutečnilo se v týdnu od 15. do 21. dubna a byly do něj zapojeny skupiny organizátorů na více než 30 místech v Čechách i na Moravě. Radujeme se z toho, že mohlo být biblické poselství prostřednictvím této akce rozšiřováno i tam, kde by ho člověk nečekal a že byla našim spoluobčanům připomenuta aktuálnost knihy knih i pro dnešní dobu.

Studijní Bible21

Studijní Bible21 je dlouholetý projekt, jehož cílem je vydání Bible21 s bohatým poznámkovým aparátem — s úvodem k jednotlivým knihám, tematickými články, mapkami, časovými osami, komentáři a vysvětlivkami. Toto studijní vydání vychází z anglické NLT Study Bible, pro české čtenáře je podstatně upravujeme, aby text byl srozumitelný a použitelný i v našem specifickém kontextu. Celkový rozsah poznámkového aparátu je přes 1 milion slov, jde tedy o více než dvojnásobek objemu vlastního biblického textu. Nejen rozsahem jde tedy o nesmírně náročnou práci, která si žádá mnohem více času, než jsme původně předpokládali.



VĚZEŇSKÉ LISTY

Efeským, Filipským,
Koloským a Filemonovi

STUDIJNÍ BIBLE21



Vzhledem k mimořádnému nasazení v jiných aktivitách (zejména turné s Parabiblí) se nám v roce 2019 podařilo pokročit se Studijní Biblí méně, než bychom si přáli, ale od nového roku byl posílen náš tým tak, aby se práce opět mohla rozejt naplno. Do finální podoby jsme v roce 2019 stihli dovést tzv. Vězeňské listy apoštola Pavla (Efeským, Filipským, Koloským a Filemonovi) a také 2. list Petrův a list Judův. Před dokončením je 1. list Petrův. Také jsme provedli technickou korekturu všech čtyř evangelií, knihy Skutků a Zjevení Janovo, které v příštím roce ještě čeká stylistická korektura. Z dřívějších již máme hotovou knihu Daniel, Pastorální listy (1. Timoteovi, 2. Timoteovi, Titovi) a 1. – 3. list Janův.

Příprava Studijní Bible21 je náročný běh na dlouhou trať, ale věříme, že výsledek bude stát za všechno vynaložené úsilí. Jednosvazkové vydání Bible s vysvětlivkami, které pomohou k porozumění nezasvěceným i dlouholetým čtenářům jistě přinese v českém prostředí mnoho užitku.

Nesmírně si proto vážíme podpory všech přispěvatelů NF B21, kteří se podílejí na financování tohoto díla. V současnosti máme asi stovku věrných partnerů, členů „Klubu B21“, kteří práci na Studijní Bibli21 podporují pravidelnými či jednorázovými příspěvky. Budeme moc vděční za jakoukoli další podporu, která nám umožní toto dílo dovést do zdárného konce.

Vydávání další duchovní literatury



V roce 2019 byly ve spolupráci s nakladatelstvím Biblion vydány i další tituly duchovní literatury od současných křesťanských myslitelů. Kniha Podstata křesťanství z pera anglikánského biskupa a předního novozákonníka N. T. Wrighta je volným navázáním na jeho knihu Překvapivá naděje, kterou Biblion vydal v roce 2018. Podstata křesťanství je určena křesťanům, kteří si chtějí ujasnit obsah své víry, ale i čtenářům bez vyznání, kteří se s křesťanstvím chtějí seznámit. Obě Wrightovy knihy se setkaly s řadou pozitivních ohlasů i odborných recenzí a jsme vděční, že jsou pořízením nejen pro teology a kazatele, ale i pro řadu zvědavých „laiků“.



Spolupráce s nakladatelstvím Biblion spočívala v roce 2019 i v práci na vydání svazku duchovní poezie. Vůbec poprvé tak v češtině vyšel výběr z básnického díla významné německé křesťanské myslitelky a aktivistky Dorothee Sölle. Uspořádala a přeložila ho mladá česká teoložka Magdaléna Šipka. Knížka je plná až nečekaně sdělných a působivých básní, reflektujících biblické texty stejně jako aktuální problémy našeho světa i niterné prožitky autorky. Její vydání bylo umožněno i díky laskavé podpoře Česko-německého fondu budoucnosti.

III. Hospodaření

Zdroje financování činnosti Nadačního fondu jsou jednak interní, tj. příspěvky členů Klubu Bible21, jednak externí, tj. granty. Aktivních přispěvatelů v rámci Klubu Bible21 bylo v roce 2019 celkem 87 a průměrně podporovali naši činnost částkou 265 Kč měsíčně.

Grant z USA určený pro práci na Studijní Bibli21 od Organizace City to City byl v roce 2019 čerpán na výdaje Nadačního fondu. Protože však činnost hlavního překladatele studijní Bible21 A. Fleka spočívala převážně v práci pro nakladatelství Biblion (Paraturné atd.), daroval Biblion koncem roku 2019 Nadačnímu fondu B21 částku 600 000 Kč. Tím pádem zůstane zachována částka získaná z grantu City to City a bude použita v roce 2020 pro účel, který je NF B21 grantem zavázán plnit — tj. na studijní překlad B21.

Přehled příjmů za 2019 (v Kč)

Příjmy celkem	876 821,41	100,00 %
Dary od jednotlivců – Klub Bible21	276 664,00	31,55 %
Přijatý dar – Biblion	600 000,00	68,43 %
Úroky	157,01	0,02 %

Přehled výdajů za 2019 (v Kč)

Výdaje celkem	820 864,77	100,00 %
Výdaje na naplnění cílů (1, 2, 3)	766 224,52	93,34 %
1. Redakce Studijní Bible21	69 293,62	9,04 %
2. Podpora vydávání Bible21 a další literatury	609 800,00	79,59 %
3. Výdaje na osvětu a propagaci	87 130,90	11,37 %
Provozní a ostatní náklady	54 640,25	6,66 %
Výsledek Hospodaření	+55 956,64	

Klub Bible21

Klub B21 původně sdružoval podporovatele práce na překladu Bible21. Dnes jeho členové podporují svými finančními příspěvky a modlitbami vydání Studijní Bible21. Klub je stále otevřen pro kohokoliv, kdo sdílí myšlenku NF Bible21 — totiž šířit v naší zemi Boží slovo ve srozumitelné a dostupné formě. K výhodám členství patří online zpřístupnění všech hotových textů Studijní Bible21 a také sleva 25 % na všechny produkty nakladatelství BIBLION. Jako nezisková organizace vystavujeme na poskytnuté dary potvrzení, které lze uplatnit pro odpočet z daňového základu.

Více informací najdete na naší stránce bit.ly/KlubB21.

IV. Závěr

Velmi si ceníme věrné a vytrvalé podpory našich příznivců a přispěvatelů, ať už se jedná o přímělné modlitby, konkrétní činy či finanční příspěví.

I v roce 2019 jsme měli možnost se spolu s Vámi stát Božími nástroji a předávat radostnou zvěst evangelia tisícům lidí v naší zemi srozumitelným jazykem. Jsme vděční za všechny příležitosti, kdy text Bible21 sloužil jednotlivcům i církevním společenstvím k duchovnímu růstu i misijním aktivitám. Stalo se tak díky Vám a Vaší laskavé a oddané podpoře činnosti Nadačního fondu Bible21. Jsme přesvědčení, že se můžete těšit nadějí, že jednou budou tato slova řečena i vám:

„Znám tvé skutky. Hle, postavil jsem před tebe otevřené dveře, které nikdo nemůže zavřít. Neboť máš sice malou moc, ale zachoval jsi mé slovo a nezapřel jsi mé jméno.“

(Zjevení Janovo 3:8)



Ředitel Nadačního fondu Bible21
Luboš Kendra

Nadační fond Bible21

Rudolfovská tř. 545/124b, 370 01 České Budějovice,
zapsán u Krajského soudu v Českých Budějovicích pod spisovou značkou N 72, IČO 643 55 799.
www.bible21.cz; email: info@bible21.cz; tel.: 739 584 142
Číslo účtu: 19-1707810247/0100